BULLETIN DE DÉCEMBRE 2017

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who might like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains évènements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux évènements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel (e-mail) à Dawn Patelke(dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

Next AFK Meeting

The December meeting of the AFK will be the **Fête de Noël, which will be held at John XXIII University Catholic Center, 1710 Melrose Place** (between the Wesley Foundation and the Baptist Center, UT campus), **Sunday, December 17, from 4:30 to 7:00 p.m.** We ask you to bring one of your favorite dishes to share. The AFK will provide the drinks and champagne.

Prochaine réunion de l'AFK

La réunion de décembre de l'AFK **pour fêter Noël aura lieu au John XXIII University Catholic Center, 1710 Melrose Place** (entre Wesley Foundation et Baptist Center, UT campus), **le dimanche 17 décembre, de 16h30 à 19 heures**. Nous vous demandons d'apporter, pour le partager, un de vos plats favoris. AFK fournira les boissons et le champagne.

Renewal of AFK Membership

Many of you renewed your membership at the Fête du Beaujolais Nouveau, as is customary. If you did not attend the fete or if you have not yet submitted your 2018 dues, we ask you please to do it now. Send an email to Dawn at dpatelke@aol.com to ask details about how to renew your membership, or just print and mail the AFK application at http://www.afknoxville.org/membership**.** This will permit you to continue to receive time-sensitive notifications about our events and to be included in the 2018 Annuaire, Please renew before December 31. We thank you for your support of the AFK.

Renouvellement d'adhésion à l'AFK

Beaucoup ont renouvelé leur adhésion à l'AFK lors de la Fête du Beaujolais Nouveau, comme c'est la coutume. Si vous n'étiez pas là ou si vous n'avez pas encore réglé votre cotisation pour 2018, nous vous invitons à le faire dès maintenant. Envoyez un courriel à Dawn à dpatelke@aol.com pour faire le renouvellement ou télécharger puis imprimer une demande d'adhésion à http://www.afknoxville.org/membership. Cela vous permettra de continuer de recevoir la notification de nos événements et d'être inclus dans l'Annuaire 2018. S'il vous plaît, renouvelez votre adhésion avant le 31 décembre. Nous vous remercions de votre soutien à l'AFK.

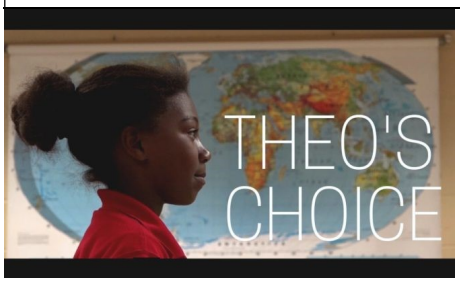
Immersion Meals

Would you like to enjoy a meal and improve your French conversational language skills while getting to know others who want to do the same? Our next immersion meal will be **Tuesday, December 12 at 5:30 pm. at Merelli's, 4884 Chambliss Avenue, Knoxville, https://merellis.com/** If you would like to attend, send an email to Dawn at **dpatelke@aol.com** or Sherry at **milkwhey@usit.net** for a reservation.

Les tables françaises

Voulez-vous déjeuner à la française et améliorer votre français tout en faisant connaissance d'autres personnes qui veulent en faire autant ? La prochaine table française aura lieu **le mardi 12 decembre, à 17 h 30, chez Merelli's, 4884 Chambliss Avenue, Knoxville, https://merellis.com/** Si vous voulez y assister, envoyez un courriel à Dawn **(dpatelke@aol.com)** ou à Sherry (**milkwhey@usit.net**) qui fera les réservations.

Theo's choice



A pair of French teachers, Thomas Cauvin, former professor of history at the University of Louisiana, and Mikael Espinasse, teacher at Cecilia Junior High School, have spent two years following the key players in the rebirth of the French language in Louisiana, including teachers, activists, politicians, students and parents. The duo's resulting documentary about the rebirth of French in Louisiana., ***Theo's Choice***, will be released in the United States this next spring.

Théodore Brode is a French teacher from Louisiana, employed for two years by Myrtle Place Elementary School din Lafayette, west of New Orleans. His ancestors were Francophone Acadians and Creoles, but the 28-year-old grew up speaking English due to a law that outlawed French in Louisiana for almost 40 years. He studied French at the Université Sainte-Anne in Nova Scotia, the historical birthplace of the French community in North America, and his story is the starting point for the documentary

"Théo is fighting to uncover his identity and transmit this heritage to his students," says Cauvin, "He's a standard-bearer for this young generation of Louisianan teachers and activists who want to preserve the French language in their state and make it useful."

A 1964 amendment to the state's constitution, followed by the 1968 creation of the Council for the Development of French in Louisiana (CODOFIL), provided the drive needed to launch the first dual-language classes. The main role of CODOFIL, as Thomas Cauvin puts it, was to "preserve a language and culture in danger of disappearing. The new generation of Francophone activists focuses on the usefulness of the French language, with all its professional advantages and positive effects on local economies."

Through their interviews with the head of the Department of Education, the Francophile senator Eric LaFleur, the Cajun poet Zachary Richard, former CODOFIL directors, and numerous teachers and parents of students, the two filmmakers have showcased the strength of bilingualism both in Louisiana and abroad.

The documentary is currently in post-production, and will be released in March in North America and in Europe. Thomas Cauvin and Mikael Espinasse are counting on Francophone film festivals in Canada, Belgium, Switzerland and France to distribute their movie, which will also be available online for free in September 2018.

https://france-amerique.com/a-documentary-depicts-the-rebirth-of-french-in-louisiana/

Le Choix de Théo

Un duo d'enseignants français, Thomas Cauvin, ancien professeur d'histoire à l'Université de la Louisiane et Mikael Espinasse, enseignant à Cecilia Junior High School, a suivi pendant deux ans les intervenants clés de la résurgence du français en Louisiane : professeurs, militants, politiciens, étudiants et parents d'élèves. Leur documentaire sur la renaissance du français en Louisiane, ***Le Choix de Théo*** , sera diffusé aux Etats-Unis au printemps prochain.

Théodore Brode est professeur de français originaire de Louisiane, employé depuis deux ans par Myrtle Place Elementary School à Lafayette, à l'ouest de La Nouvelle-Orléans, Ses ancêtres étaient francophones, d'origine acadienne et créole, mais le jeune homme de vingt-huit ans a grandi en parlant anglais, conséquence de la loi qui a interdit le français en Louisiane pendant près de quarante ans. Il a étudié le français à l'Université de Sainte-Anne en Nouvelle-Ecosse, berceau historique des Français d'Amérique du Nord. Le parcours du jeune instituteur est le point de départ du documentaire,

« Théo se bat pour retrouver son identité et transmettre cet héritage à ses élèves », explique Cauvin, « Il est le symbole de cette jeune génération d'enseignants et d'activistes louisianais qui veulent sauver le français dans leur État et le rendre utile.

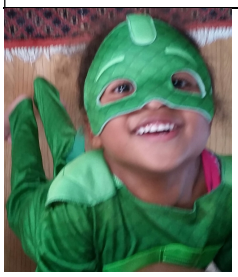
L'amendement de la Constitution de l'État en 1964 puis la création du Conseil pour le développement du Français en Louisiane (CODOFIL) en 1968 ont donné l'impulsion nécessaire pour créer les premières classes bilingues. Le premier rôle du CODOFIL, rappelle Thomas Cauvin, était de « préserver une langue et une culture en train de disparaître. La nouvelle génération de militants francophones se concentre sur l'aspect utilitaire de la langue française, ses débouchés professionnels et ses répercussions sur l'économie locale. »

Au fil d'entretiens avec le responsable du département de l'Éducation, le sénateur francophile Eric LaFleur, le poète cajun Zachary Richard, d'anciens directeurs du CODOFIL et nombre d'enseignants et de parents d'élèves, les deux réalisateurs mettent en avant la force du bilinguisme en Louisiane et à l'étranger.

Actuellement en cours de post-production, le film sera diffusé à partir du mois de mars en Amérique du Nord et en Europe. Thomas Cauvin et Mikael Espinasse comptent sur les festivals de cinéma francophone au Canada, en Belgique, en Suisse et en France pour distribuer leur documentaire, qui sera aussi mis en accès libre sur le web à partir du mois de septembre 2018.

https://france-amerique.com/fr/a-documentary-depicts-the-rebirth-of-french-in-louisiana/

PJ Masks



Are you looking for a Christmas gift for a young child in your life? My 4 year-old granddaughter Brooklyn has discovered ***PJ Masks***, a Franco-British animated television series, adapted to the screen and broadcast on France TV since 2015 and on the Disney Channel in the United States. The series was based on the series of books ***Les Pyjamasques*** by the French author Romuald Racioppo. The books are available in both languages on Amazon.com, and the videos in both languages can be seen on YouTube. It doesn't seem to matter to Brooklyn which language her pint-sized heroes are speaking.

Romuald Racioppo was born in 1976 in Paris. Fascinated by the books and cartoons of his childhood, he was soon taken by an insatiable desire to draw and invent stories. He graduated from the Estienne School of Graphic Arts. After a few years working in the field of video games, he now devotes himself to his own editorial projects.

PJ Masks follows three 6-year-olds, Connor, Amaya and Greg, who lead relatively normal lives by day, where they are neighbors, classmates, and friends. However, at night, they put on their pajamas and activate their animal amulets, they magically become Catboy, Owlette, and Gekko. Together they go on adventures, defeat criminals and learn valuable lessons.

Les Pyjamasques

Avez-vous besoin d'idées pour un cadeau de Noël pour un jeune enfant dans votre vie? Ma petite-fille de 4 ans, Brooklyn, a découvert ***Les Pyjamasques,*** une série télévisée d'animation franco-britannique, adaptés à l'écran et diffusée sur France TV depuis 2015 et sur Disney Channel aux États-Unis. La série était basée sur la série de livres ***Les Pyjamasques*** par l'auteur français, Romuald Racioppo. Les livres sont disponibles dans les deux langues sur Amazon.com et les vidéos dans les deux langues peuvent être visionnées sur YouTube. Il ne semble pas important pour Brooklyn quelle langue parlent ses héros minuscules.

Romuald Racioppo est né en 1976 à Paris. Fasciné par les livres et les dessins animés de son enfance, il est très tôt pris d'une insatiable envie de dessiner et d'inventer des histoires. Il obtient son diplôme à l'école d'arts graphiques Estienne. Après quelques années passées à travailler dans le domaine du jeu vidéo, il se consacre maintenant à ses propres projets éditoriaux.

Les Pyjamasques sont trois super-héros super-rigolos qui n'ont pas froid aux yeux. Quand sonne minuit, les trois inséparables enfilent leurs pyjamasques et déambulent dans la nuit, au lieu d'être dans leur lit. Grâce à leurs étranges pyjamas, ils se retrouvent dotés de pouvoirs particuliers et ils deviennent Yoyo, Bibou et Gluglu, Grâce à leur ténacité et leur courage, ils vivent des aventures extraordinaires sans jamais perdre leur bonne humeur !

http://www.gallimard-jeunesse.fr/Personnages/Les-Pyjamasques

Quotes

"What is a year if not the infinite volume of a pinch of seconds?"- Dominique Rolin

"There are days, months, endless years when almost nothing happens. There are minutes and seconds that contain a whole world." - Jean Lefèvre, Earl of Ormesson

"Let us salute together this new year that is aging our friendship without aging our hearts." - Victor Hugo

Des citations

« Qu'est-ce-qu'une année sinon le volume infini d'une pincée de secondes? » - Dominique Rolin

« Il y a des jours, des mois, des années interminables où il ne se passe presque rien. Il y a des minutes et des secondes qui contiennent tout un monde.» - Jean Lefèvre, comte d' Ormesson

« Saluons ensemble cette nouvelle année qui vieillit notre amitié sans vieillir notre coeur. » - Victor Hugo